DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIAHUEBS 5 DI MAART 1964 No.4980.

Resolucion pa Chipre acepta den N.U.

NEW YORK, 5 Maart, - Conseho di seguridad a dicidi pa forma un cuerpo di paz pa Chipre y nombra un intermediador cu mester trata na pone un fin na e conflicto entre e Chipriotanan Turco y Griego.

E proyecto di resolucion, pa cual nan a vota, a wordu entrega pa cincu miembro nopermanente dje conseho di seguridad, cu ta Brazil, Bolivia, Ivoorkust, Marokko y Noruega.

E articulo, den cua nan ta recomenda formasion di un forza di guerra di Nacionnan Uni, cu orden di gobierno Chipriota, encarga cu mantension di paz na Cyprus, a wordu acepta cu ocho voto pro y tres abstension (Rusia, Francia, y Tsjecho Slovakia). E resolucion completo a keda aceptà cu votonan en general.

Segun e resolucion acepta secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni ta hanja e trabao pa forma un forza di paz pa Cyprus despues di a delibera cu gobiernonan di Cyprus, Grecia, Inglaterra y Turquia. Tambe e mester nombra cu aprobasion dje gobiernonan menciona anteriormente di hanja un solucion pe kestion riba e isla. Oe Thant lo mester nombra tambe comandante dje forza di paz aki.



Cu avion di siete or a jega Aruba ayera mainta for di Corsow, Prof. Dr. L. J. M. Beel, Vice Presidente di Raad di State di Hulanda, acompanja pa senjor C.W.J. Jonckheer, - vice presidente di Raad van Advies. Na aeropuerto el a worde contra pa gezaghebber interino I.S.de Cuba y secretario di teritorio insular L.C.M. Kerstens . - Di robez pa drechi - nos ta mira ariba - e potret gezaghebber interino De Cuba, secretario di teritorio insular Kerstens, - Prof. Dr. Beel y senjor Jonckheer.

Nel Oosthout ta declama dia 15

ORANJESTAD, 5 maart.- E conocido declamadora Hulandes Nel Oosthout lo presenta atrobe den Centro Cultural na Oranjestad dia 15 venidero. E ta presenta e ora un programa completo titula "Toneelgeheimen", un traduccion na Hulandes di e obra di e escritor di comedia Karel Capek di Tjecho Slovakia. Den e obra aki ta worde mustra kiko ta pasa for di e momento cu worde dicidi pa cuminsa studia un comedia te na e momento despues di e premiere. Capek tin su propio experencianan cual e ta mustra na otronan cu sabi masha poco di e "pais" misterioso tras di e coulisanan. Esaki yen di humor "of nos tin di bisa: cu un ironia caloroso", segun un vocero di Arubaanse Kunstkring bao di cual su auspicio e anochi aki ta worde organisa.

E partinan cu Nel Oosthout lo presenta promer cu pausa ta "Voorbereidingen" y "Op het toneel" mientras cu despues di pausa e ta presenta "De premiere" y "Na de premiere". E escritor di e obra aki, esta Capek a muri na anja 1938 na e edad di 48 anja. Nel Oosthout ya diferente biaha a actua den partinan di reinado y den exterior cu exito. El a hanja masha hopi popularidad pa su presentacionan di George Bernard Shaw su obra "Joan of Arch" "De Krijtkring", di Lolabund y "De onsterfelijke dwazen" di Paul Galico.

Programa pa cooperacion cultural den reinado

ORANJESTAD, 5 maart.- Ariba e agenda di Adviesraad pa cooperacion cultural entre e paisnan di reinado, cual lo worde trata for di dia dos te dia diez di maart den e kasteel Oud-Wassenaar, e siguiente puntonan cual ta di interes directo pa Antillas lo worde trata.

BIBLIOTHECA NA CORSOW

For di banda di Antillas un nota tocante di esaki a worde manda aden serca raad, den cual e crecemento di importancia di e Instituto aki pa comunidad ta worde mustra claramente e.o. en relacion cu e aumentacion di cantidad di bukinan cu ta worde fia y e bishitanan cu ta worde haci na e sala di estudio.

PROTECCION DI MONUMENTONAN

En coneccion cu aviso anteriormente di raad den cual ta worde suplica pa entregamento di projectonan concreto, awor raad ta worde poni na haltura di entregamento di tal projecto (restauracion di cas na cunucu "ascencion") serca gobierno Hulandes, cu a priminti di lo mira e posibilidad di duna yudanza den e kader di presupuesto di reinado.

COOPERACION ARIBA TERENO DI ENSEYANZA

Como punto di mas principal ta worde trece adilanti den e kader aki for di banda Antillano, e desaroyo di e posibilidad pa por haci e examen completo pa actonan enseyanza secundario na Antillas, entre otro tumando e importancia di tal actonan serca e dunamento di les na schoolnan. E realisacion di e projecto aki, cu tambe ta di importancia pa Surnam, unicamente ta posibel door di coopracion entre e partnernan di reinado.

CONSTRUCCION DI UN TEATRO NA CORSOW

Despues cu door di personan cu propio initiativo un gran parti di e suma necesario a worde colecta na Corsow, e projecto aki a worde presenta na gobierno Hulandes pa subsidio.

For di banda di Antillas lo worde trata pa hanja un recomendacion di yudanza for di raad.

PUBLICACION DI UN ENCYCLOPEDIA DI ANTILLAS

En coneccion cu e plan pa publicacion di un encyclopedia di Antillas e directiva di e organisacion, cual kier percura pa e publicacion aki, a laga sabi di ta desea di hanja conseho di un experto ariba e tereno aki, cual conseho mester ta sientificamente responsabel.

Alavez ta worde mustra cu yudanza financiero ta di gran importancia. Tambe pa e projecto aki atencion di raad cultural ta worde pidi.

Segun nos por constata den e comunicado aki publica door di servicio informativo di gobierno central, lo no tin mucho punto tocante di Aruba cu lo worde trata. Si lo tin cu lo worde trata ta un di dos. Senjor Jan. H. Beaujon di Aruba ta asisti e reunionnan di e raad como representante di nos isla.

Flornan misterioso pa Prinses Beatrix

DEN HAAG. 5 Maart- Ultimo dianan dos bouquet grandi di flor a worde entrega na castillo Drakestijn pa Prinses Beatrix, pero ni e prinses ni e casnan di flor, qu a trece e bouquetnan sa ta di quen nan ta bini. Servicio informativo di gobierno Ulandes qu a confirma esaqui, a agrega, cu e prinses no tabata na cas ora qu e flornan a worde entrega. Un di e bouquetnan, asina ta worde informa di otro fuente, a worde entrega pa un floresteria na Goest, qu a hanya un suma di 250 florin na carta qu e peticion pa manda flornan pa Prinses Beatrix di e placa ey. Mester a pone un tarjeta na e bouquet? Qu e palabra "Greetings from the Pirate".

NO CAUSA EROCION PESEI ....

NO COHE PIEDRA Y SANTO SIN AUTORIZACION.



BN

Aki por mira guianan Austriaco serca e restonan di e avion Ingles cu a cai diadomingo pasa den Alpen di Austria cu 83 pasahero a bordo.

Diez y binti anya den servicio Lago

SAN NICOLAS, 5 maart.- Tin dos empleado di Lago cu ta recorda e fecha cu respectivamente nan tin diez y binti anja den servicio di e compania menciona.

E empleado cu ta haci diez anja den servicio ta Frederick V. Brooks. Y esun cu ta haci binti anja den servicio ta Luisito Dirks kende a cuminsa traha na e compania na anja 1939 como office boy ´´B´´ den accounting, local ta awor comptrollers department. Na e momento senjor Dirks ta ship dispatcher. Durante e binti anjanan e empleado aki no tabatin ningun accidente cu perdida di trabao.

Carnaval Comite di U.M.B. ta gradici Arubaanse Courant

SAN NICOLAS, 5 maart.- Den un recepcion na cual a ser invitatur e candidatanan, jurado y esnan cu di un of otro manera a duna nan cooperacion na e comite di carnaval di Union Mutualista Bonaireano 1964, palabra a worde dirigi pa sres. John Hart, A.M. Sint Jago, V. Valentino Paula y advisor juridico sr. Enrico Emerencia. Maestro di ceremonia sr. J. Hart, cu tambe ta presidente di ´´carnaval comite´´ tabata tin un palabra di elogio pa tur e participantenan y tambe pa esnan cu di un of otro manera a duna nan valioso cooperacion cu a resulta den e exito di club Bonaireano su celebracion di carnaval.

Entre e invitadonan nos a observa e representante di Arubaanse Courant. E president di Carnaval Comite di U.M.B. dirigiendo un palabra especial na e representante aki a elogia e cooperacion ricibi cerca ´´Arubaanse Courant´´ y a pidi e representante di hiba nos gratitud y expresion di aprecio na e redactor(nan) y staf di e corant menciona pa e bon cooperacion cu nos ta ricibi tur ora y en particular e dianan di carnaval.

E representante di Arubaanse Courant na su turno a pidi palabra y a gradici pa e bon palabranan dirigi na Arubaanse Courant y na nomber di e corant a declara cu Arubaanse Courant lo sigi duna cooperacion tur ora.

Esaki ta un noticia cu nos a lesa den e edicion di revista Flamingo di dia 29 di februari, cual ta worde publica door di Union Mutualista Bonaireana na nos isla.

Investigacion contra Helbig

KARLSRUHE, 5 maart.- Parket di e procureur general di Alemania Occidental a ordena un preinvestigacion hudicial contra Erich Helbiv, ex hoofdreferenda´s di cancilleria di Alemania Occidental na Bonn, quende ta worde acusa di for di anja 1955 te cu finalisacion di su servicio na september di anja pasa, tabata traha cu un servicio di informacion den un pais di Europa Oriental.

Parce cu diferente biaha el a topa cu agentenan di e servicio aqui, quendenan el a duna informacionnan di cancilleria federal, contra pago. Ademas parce cu el a fotografia documentonan di servicio.

Mester stipula cu e informacionnan cu Helbig a entrega portabatin tambe secreto nan di estado.

Deliberacion tocante Maleisia a cuminsa

BANGKOK, 25 maart.- E deliberacionnan tocante e asuntu Maleisia a cuminsa atrobe na Bangkok entre Filipinas e Indonesia y Filipinas y Maleisia.

Segun informa e minister Filipino di exterior, Salvador Lopez, lo ta masha preocupa di e actitudnan fijo di e vice premier di Maleisia, Toen Abdoel Razak y e minister Indones di exterior, dr. Soebandrio. Hopi observador ta di opinion, cu e nogocianan lo worde suspende si e partidonan no aplica poco mas flexibilidad.

E principal punto di e desunion ta e presencia di e trupanan guerillero Indones na e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia. Maleisia ta bisa, cu e guerilleronan aqui mester sali y cu tog Indonesia ta sigui reforsa nan.

Pero Indonesia ta di opinion, cu e trupanan guerillero mester queda na Borneo te ora cu un areglo politico di e asuntu Maleisia worde logra.

Filipinas, cu tambe te envolvi den e conflicto pasobra nan ta exigi soberanidad riba un parti di e pida ey di Borneo, a haci intentonan pa trece Maleisia e Indonesia mas cerca di otro.

Pero despues di un conferencia di dos ora e minister di exterior di Filipinas a participa, cu e conferencia a worde suspende pa tempu ilimita.

Jurado pa Jack Ruby completo

DALLAS, 5 maart.- Ayera di diesun miembrodi e jurado, cu mester opina si Jack Ruby ta culpable na sesinato riba Lee Oswald, e probable asesino di president Kenndy. , a worde hura. E di diesun miembro ta Aileen Shields, un senjora divorcia cu tin entre cincuenta y sesenta anja. E ta e di tres dama cu ta bira miembro di e jurado. Awor mester di solamente un miembro mas pa e jurado queda forma. A tuma diescincu dia pa e diesun miembronan cu ya a hura, queda indica.

E di diesdos miembro di e jurado den e proceso Ruby, a hura ayera. Despues di dos siman di investigacionnan di parti di fiscal y di defensa, bou di vigilancia di hues, e jurado ta completo y e proceso mes contra Jack Ruby, asesino di Lee Harvey Oswald, quende probablemente a tira Kennedy mata por cuminsa.

Esun di diesdos tambe ta un dama, e jurado ta consisti awor di cuater dama y ocho caballero.

E conflicto entre Somalia y Etiopia

ADDIS ABEBA, 5 maart.- E minister di exterior di Etiopia a participa e encargado di negocios na Addis Abeba, cu Etiopia ta dispuesto pa hiba deliberacionnan cu gobierno di Somalia, du acuerdo cu e recomendacionnan di e conferencia di Lagos.

Etiopia ta propone como lugar di conferencia Entebbe na Oeganda of Chartoem na Soedan. Etiopia ta prefera pa laga e conferencia cuminsa mas tarda den segundo siman di e luna aqui.

H. Reeberg lo sigui curso syndical

SAN NICOLAS, 5 maart.- Dia diez cinco di maart venidero senjor Henk Reeberg, un miembro di directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba lo cuminsa participa na un curso di un luna pa lider di syndicato. E curso cual ta bao di auspicio di Fedepetrol di Venezuela, ta tuma lugar ayanan y ta dura un luna. Dentro di corto senjor Reeberg lo sali pa Venezuela caminda lo e sigui e curso.

UVENTUD A ENTREGA SU DEFENSA NA AVB

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'STAD, 5 maart.- Dialuna atardi directiva di ventud Millonarios acompanja pa nan advisor ridico Juan B. Wix, a acudi na Wilhelminastadion minda directiva di Aruba Voetbal Bond tabata ıta ta spera nan. Apesar cu Juventud a pidi pa ne un proximo fecha pa tratamento di e defensa, club aki na ultimo momento a dicidi di presenta g. Nan a entrega nan defensa den forma escrito.

omo cu directiva di A.V.B. ta-a tin otro club di atende e mes ochi, y varios di e miembro-ı di directiva no tabata presen- a worde dicidi pa trata e de-sa, of a lo menos pa tuma un ision final tocante Juventud lonarios den un proximo reu-ı. Ki dia e reunion aki lo wor-teni, diamars merdia no ta-a conoci ainda pa e secreta- di A.V.B. Chai Lacle, kende xtende nos e informacion men-na aki riba.

en circulonan cu ta siguiendo interes y di cerca e aconte-nientonan entre A.V.B. y Ju-tud Millonarios, sinembargo ta existi speranza cu e deci-ı di cancela afiliacion di Ju-tud lo worde cambia.

equipo di Juventud a comete infraccion, y pa e motibo aki ectiva di A.V.B. a impone na ı un boet di nada :nenos cu 500,-- (cinco cien florin an-ano). A worde duna na nan al-ı siman tempo pa paga e suma y como cu nan no apag'e, di-tiva di A.V.B. a dicidi di tu- paso mas drastico y a duna ocimiento di su decision di cela e afiltacion di Juventud A.V.B.

rectiva di Juventud for di prin-io a tuma e decision cu e boet tisimo ey nan lo no paga bao ningun condicion. Nan ta consi-ra cu si nan a comete un in-ccion anto nan ta dispuesto pa ibi un castigo, pero no un cas- den e forma ey.

asunto aki a origina ora cu di-tiva di A.V.B. a nenga permi-na Juventud pa hunga dos par- na Puerto Rico, pasobra e eracion di e pais ey tabata spendi door di F.I.F.A., y Ju-tud a hunga tog.

ientras cu Juventud tabata bus- documentonan cu ta mustra cu erto Rico no tabata suspendi, ectiva di A.V.B. tambe tabata sca, pero documentonan cu ta a cu si Puerto Rico tabata sus-ıdi. N.A.V.U. a ricibi un tele-ım, di cual nos a yega di haci ncion caba, for di F.I.F.A. nfirmando cu te cu dia ultimo di januari 1964 Puerto Rico tabata suspendi.

Manera tambe nos a yega di menciona mas di un biaha caba Juventud no a haci correcto ora cu nan a hunga mientras cu permiso a worde nenga na nan. Cu nan merece un castigo pa esaki ta sin duda algun cierto. Pero cu e castigo mester ta den un forma asina exagera, nos ta hanja lamentable. E deportistanan aki sin duda algun no a desea simplemente di menosprecia un decision di nan bond, pero nan deseo tabata di fortifica e lazonan deportivo entre Aruba v Puerto Rico.

E boet imponi nos ta considera realmente un suma haltisimo y cu mester tabata visto pa uno y tur, tanto pa esunnan cu a tuma e decision como esunan cu a sufri'e, cu lo ta imposibl pa e club hoben ey paga e suma grandi. Mas ainda ora cu directiva di A.V.B. a pone tempo basta cortico den cual e suma mester a worde paga.

Segun nos tin entendi a worde insinua na miembronan di directiva di Juventud pa nan pidi clemencia na directiva di A.V.B. den e forma di rebaha e boet of duna un tempu mucho mas largo pa por paga.

Juventud su directiva sinembargo no kier a haci esaki.

KIKO TA E CONSECUENCIANAN

E chens cu Juventud lo no worde saca for di den seno di A.V.B. ta practicamente cero. Loke ta mustra claramente cu esaki lo no sosede ta cu directiva a saca dos programa di weganan y lagando Juventud afor.

E sacamento di Juventud lo tin naturalmente tambe su consecuencianan riba e tabla di posicion di e equiponan di hoofdklasse.

Dakota ya ta campeon di nos isla despues di su ultimo triunfo contra di Aruba Jrs. Nan tin actualmente 20 punto y di esakinan dos ta producto di un triunfo riba Juventud den e promer rond. Un sacamento di Juventud lo tin como consecuencia cu e dakotenjonan lo perde dos punto.

R.C.A cu ta den e segundo puesto cu 15 punto awor aki a gana dos biaha di Juventud y lo sufri un sla duro si e sacamento di Juventud lo tin como consecuencia cu e weganan hunga door di Juventud keda anula. Un total di cuatro punto nan lo perde y esaki lo trece nan bek te na puesto number cuatro.

San Nicolas Jrs tin 14 punto awor aki y ta den e tercer puesto. Nan a empata cu Juventud den e promer rond.y nan lo por perde un punto empatando e ora cu Estrella. E club no ta perde nada pasobra den e promer rond nan a perde contra di Juventud.

E unico otro club cu ta perde tempo ta Tropical, cu a gana di Juventud. Nan tin awor 7 punto y lo baha despues na cinco.

Loke ta concerni Estrella y Tropical sinembargo e cifranan aki menciona ta sin tene cuenta cu resultado di e partido hunga entre nan diamars anochi. Un otro consecuencia lo ta tambe cu muy probablemente Juventud Millonarios lamta un caso contra di A.V.B. y asina directiva di A.V.B lo bolbe hanja su mes dilanti di huez.

Cu alegria nos ta participa nacimento di nos jiu y ruman

Rene Isidore

sr. y sra. S. Kan - Verhoeve
Ralph
Michael
Marion

Aruba 2 di maart 1964.
Adrian Lacle Blvrd 10
Adres temporal: San Pedro Hospital.

Avalancha na Innsbruck

INNSBURCK 4 Maart- Cincu toerista y un maestro Austriaco di ski a muri y 4 skido a keda seriamente herida ora qun grupo di 15 den cercania di Innsbruck pa un avalancha, segun polis a participa awe.



O TIN EXCEPCION PA REINA —Reina Juliana di Hulanda ta ser yuda na u pia despues cu e Reina a cai mientras e tabata ski na Lech, Austria. Su u muher, Princesa Irene cu un sombre blancu ta yudele. Principe Carlos ugo di Bourbon ta mirando na man robes.

Comunicado Aleman-Hulandes

DEN HAAG. - 5 Maart Un comunicado di e ministerio Ulandes di exterior ta participa entre otro lo siguiente tocante e bishita qu e canciller di Alemania Occidental. Dr. Ludwig Erhard y e minister aleman di exterior, -- Schroeder, a haci na Ulanda.

E combersacion nan a confirma qu tin un grado altu di acuerdo entre e opinionnan di ambos gobierno tocante problemanan di importancia esencial relaciona qu politica international.

Nan lo haci esfuerzo, qu e fusion di organonan ehecutivo di e comunidadnan Europeo, - queda realiza dia prome di januari 1965.

Ambos gobierno lo haci esfuerzo pa aumenta e autorisacionnan y reforza e parlamento europeo.

Como intencion final di e politica europeo ambos gobierno ta considera realisacion di un Europa uni di manera democratica, den cual tanto e paisnan cu ya ta miembro di E.E.G. como Inglaterra y otro paisnan europeo lo por haya un lugar.

Nan tabata di acuerdo qu mundo liber, tambe den futuro mester sigui busca medionan qu por trece menguacion di tencion den mundu.

Ambos gobierno ta considera reunificacion di Alemania y asuntu Berlin como e problemanan central entre oriente y occidente.

Nan ta afirma e necesidad di un solucion pacifica, qu ta tene - cuenta cu e derecho di pueblo aleman riba autodeterminacion.

Canciller Erhard a invita minister president, Mr. Marijnen y e minister Ulandes di exterior, Mr. Luns, pa nan haci un contra - bishita na Bonn. Ambos funcionario ulandes a acepta e invitacion.



Cuba ta dispuesto pa paga danjo di perhuicio

HAVANA, 5 maart.- Premier Fidel Castro di Cuba a bisa cu e ta dispuesto pa paga danjo di perhuicio pa paisnan di cuai nan propiedadna n na Cuba a worde nacionalisa, si e paisnan aqui ta hiba un politica comercial correcto. El a bisa na un recepcion di encargado di negocios pa Marokko na periodistanan. Cu Ingiaterra ta hiba un politica asina cu Cuba pa esey ta dispuesto di pago danjo di perhuicio pa e propiedadnan di Shell cu a worde tuma den besiag despues di e revolucion Cubana.

Castro a bisa cu gobierno Cubano ta dispuesto pa paga danjo di perhuicio na empresanan ingles cu a worde nacionalisa pero cu e no por haci esey cu empresanan mericana pasobra gobierno Mericano no ta hiba un politica comercial amistoso cu Cuba.

Fidel Castro a bisa en contesta riba preguntanan: "Nos ta dispuesto pa negosha cu cualkier pais Europeo y nos tin suficiente reserva pa paga mes ora. Ademas el a bisa cu e relacionnan Cubano-Mericano a queda mescos for di dia cu president Johnson a sumi pder.

El a bisa di ta considera e incidente cu e piscadonan Cubano y e decision cu a sigui riba esey pa corta awa pa Guantanamo como terminá. El a ripiti Cuba su disponibilidad pa reanuda provision di awa pa Guantanamo, pero el a bisa cu Merca mester bisa di quier esey prome.

Castro a bisa cu e amenasa di e president Venezolano, Romulo Betancourt pa no negosha mas cu Ingiaterra, Francia y Spanja si nan sigui haci negoshi cu Cuba, ta "locura y redicuio". El a bisa cu Venezuela ta bende mas cu e paisnan aqui cu nan ta bende cu Venezuela.

Castro a bisa cu Cuba no a manda un invitacion pa president De Gaulle. Pero e president Frances lo worde ricibi amistoso si e lo bishita Cuba.

E minister di exterior di Hulanda, Mr. Luns a ricibi su colega di Israel, sra. Golda Meir. E portret ta mustra d.r.p. d. secretarionan di estado mr. L. de - Block y dr. I.H. Th. Diepenhorst, sra. - Gold Meir, embahador di Hulanda na Israel, mr. W.J.G. Baron Gevers.

Tropical a derrota Estrella 3 pa 1

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 5 maart.- Despues di a sufri den e promer rond loke ta ainda e derrota di mas grandi den e actual campeonato contra di Estrella, Tropical diamars anochi den Wilhelminastadion a percura pa un sorpresa grandi Ora cu e biaha aki nan a tuma revanche dushi ganando for di e muchanan di Sta. Cruz cu anotacion di tres gol pa uno. Cu e score di 6-0 Estrella a derrota Tropical den e promer rond.

Na principio e wega di diamars anochi tabata mustra cu lo e bira un triunfo atrobe pa Estrella ya cu continuamente nan tabata den atake y poniendo e defensa di Tropical bao di presion. E talentoso portero di Tropical Pedro Dijkhof f sinembargo tabata den magnifica forma y atrapa diferente shotnan peligroso di edelanteronan di Estrella Candi Wernet y Yendi Croes. Indudablemente ta pa gran parti debi na e sublime hugadanan di keeper Dijkhoff, cu Estrella no a logra anotacion den e promer tempo.

Na e otro banda midvoor Benny Brete a pone Tropical adilanti cu un iargo shot sorprendiendo keeper Croes.

Cu e minimo di 1-0 pa Tropical e promer mitad a caba.

Den e segundo mitad Benny Brete ta aumenta e diferencia anotando cu otro shot iargo, mientras su hoben companjero di equipo Haime Colmenares ta anota gol number tres di Tropical.

Apoya door di su entusiaste fanaticonan Tropical ta logra wanta e avancenan di Estrella te ora cu tabata faita mas o menos cinco minuut pa wega termina.

Na e momento aki e arbitro a constata un penalty contra di Tropical cu Fenchi Dubero di Estrella ta cobra den bon forma manera custumber pa salba honor di su club.

E partido a caba 3 pa 1 den favor di e muchanan di Tropical, cu awor tin un total di 9 punto riba nan nomber.

Tumando na cuenta cu Juventud lo no worde saca, cu lo tin como consecuencia cu Tropical lo perde dos punto, anto e triunfo aki di Tropical ta basta pa sigura nan participacion otro anja atrobe den hoofdklasse. Pero como cu ta mas probable cu Juventud lo worde saca, Tropical lo bai bek na 7 punto, cantidad di teoreticamente Aruba Jrs por alcanza ainda ya cu nan faita dos partido, sin conta uno contra di Juventud.

Si nos acepta sinembargo cu Juventud ta worde saca, anto Tropical lo falta unicamente un wega mas pa hunga, cuai lo ta contra di R.C.A.

Tropical su record ta awor di 12 hunga, cuatro gana, shete perdi y uno tabla pa nuebe punto.

E derrota aki di Estrella ta number cinco riba nan nomber. Nan record ta awor aki 12 hunga, seis gana, uno tabla y cinco perdi pa 13 punto.

Cuerpo policial pa Nacionan Uni

LONDEN, 5 Maart, - E minister Danes di exterior, Per Haekkerup, a bisa cu nan tin un grupo di 3800 homber na bista, equipa cu avionnan helikopternan y cla pa sali pa cualquier lugar na mundu.

Oarce cu Noruega y Suecia lo aproba proyectonan di ley en coneccion cu e cuerpo policial. Dinamarca lo entrega un proyecto en kestion den un of dos siman.

Guerilla na India

NEW DELHI, 5 maart.- Den ultimo cuater anyanan 419 miembro' di e tribu revolucionario, Naga, na Noord Oost India a worde mata y 4888 a worde cohe presu. Asina e minister di defensa di India a participa den parlamento. E revolucionarionan, cu ta exigi estado independiente di Naga, ya tin ocho anja caba ta hiba un guerilla.

Durante e ultimo dianan e lucha di Sur Vietnam contra e guerilleronan Comunista di Vietcong a bolbe estalla. Aki un marinier Vietnames, cu a worde herida durante bringamentunan cu e guerilla ta ser transporta pa un helikopter cu lo hibe pa un hospital despues.



Rey Poblo peorondo rapidamente

ATENAS, 5 Maart, - Estado di salud di rey Pablo di Grecia a bira peor, despues di e complicacionnan cu el a hanja na su pia y pulmon, a presenta awor un otro complicacion. Un bapor di marina Griego ta na caminda pa e isla Tinos pa busca un ikoon, cu segun ta bisa tin forsanan misterioso. Ta e intencion pa e ikoon worde coloca den dormitorio di e rey.

Ta worde informa cu no tin peliger directo pa bida di e rey. Famia Real tabata na cama di e Rey den palacio.

Awe un remedi especial pa combati trombose a worde transporta cu avion pa Atenas for di Alemania Occidental.

Diferente no oficial ta worde informa cu e niernan di e rey practicamente no ta funciona mas. Su estado ta bira mas y mas peor. Esaqui a afecta e niernan di e rey awor. E curazon di rey Pablo ta duna sinjalnan di ta cansa. Te awe nochi no tabatin ningun indicacion cu e rey ta mehora. E rey ta completamente na su tino. Reina Frederika no ta quita for di su cama. Principe heredor, Constantijn, prinses Sofia y Prinses Irene ta den un camber pega. Diferente miembronan di e famia Real Griego a yega Atenas den ultimo dianan.

Sterilisacion na Alemania

BONN, 5 maart.- E gobierno di Alemania occidental quier entrega un proyecto di ley pa legalisa sterilisacion voluntaria, asina e minister Aleman di husticia, Drewald Bucher, a participa den parlamento.

Aunque cu no tabatin mas detayes, un portavoz di e ministerio Aleman di husticia a bisa, cu ta e intencion, cu e proyecto di ley bira aplicable pa esnan cu a comete delitonan moral y riba hendenan, cu ta sufri di enfermedadnan di famia. E portavoz a agrega cu sterilisacion como medio pa limita nacementu ta completamentu un otro asuntu.



E prome submarino pa pasahero, e mesoscaaf "August Picard" a worde lansa na awa bao di enorme interes. Aki un portret di e lanzamentu.

Demostracionnan anti-mericano

SALONIKI, 5 Maart, - Mas o menos 30.000 Griego a tene ne plaza mas importante di Saloniki un demostrasion anti-Americano, caminda nan a carga borchinan cu lemanan manera "Kita boso man foi Cyprus". Despues di discursonan dje burgemeester, obispu, y hefe di universidad e multitud a plama foi otro sin causa ningun incidente. Pa seguridad polis a staciona unidadnan di reforza cerca consulatonan di Ingiaterra caminda nan a sende un portret di president Johnson na candela.

Riba proposicion di gobierno Griego nan a suspende por lo pronto e bishita propuesto dje di seis flota Mericano na Piraeus, cu mester a cuminza majan.

Temblor di terra na El Salvador

EL SALVADOR, 4 maart.- Na El Salvador nan a sinti 14 temblor di terra. Varios tabata masha swak. Nan no a duna anuncio di danjo.

Coronel Indones tocante Papoea

DJAKARTA, 4 maart.- Coronel Soetjipto, uni ne ministerio cu ta encarga cu ex-Nieuw Guinea Ulandes, segun e agencia di prensa Antara, a bisa cu e inglesnan a danja e Chinesnan cu opium y e Ulandesnan a danja e pobiasion di West Iran ex-Nieuw Guinea Ulandes cu serbez. El a bisa cu actualmente 350.000 Papoea a bolbe bek pa civilisacion despues cu e ex-colonistanan Ulandes a laganan sunu y incivilisa patras.

Fabrica di raket pa Indonesia

DJAKARTA- 4 Maart- Den un pueblo chiqui na West Java nan a pone awe prome piedra pa e prome fabrica Indones di raket. Construccion di e fabrica aqui ta worde yama "Oryecto Victoria"; asina e agencia Indones di prensa Antara a participa . E fabrica lo traha tantu partinan di reserve pa maquinarianan no militair como armanan militair.

Soustelle expulsa for di Suisa

BERN, 4 maart.- Ex-minister frances Jacques Soustelle diasabra a keda aresta y expulsa na Suisa, segun un comunicado saca pe ministerio Suiso di justicia. Soustelle, a wordu hiba pe frontera cu ei a escoge.

Gobierno Suisa dia 24 di agosto di 1962 a duna orden pa expulsa Soustelle.

Soustelle tabata gobernador general di Argelia y tabata minister di informasion bou di general De Gaulle. Na februari di 1960 el a worde retira, pasombra e no tabata di acuerdo cu e politiek di De Gaulle tocante Argelia, door di cua el a bira enemigo amarga di De Gaulle. Polis a hanja Soustelle den un hotel na Lausanne y a ordenele pa sali inmediatamente dje pais. Probablemente Soustelle a sali pa Italia.



Pronto na lo tuma un garashi di parkeer grandi den uso na Paris cu ta bao di terra y cu tin lugar pa 722 auto. E garashi ta consisti di dos piso.

Medida na Zanzibar

ZANZIBAR, 4 maart E gobierno revolucionario di Zanzibar a emiti un decision, cu ta p rovisiona e posibilidad di detencion di tur, cu nan comportacion ta nifica un peliger pa orden y tranquilidad y seguridad di estado.

Ningun tribunal tin mag di leita idez di un medida tuma a base di e desicion aki.

Si un persona worde detene a base di e decision nobo, prome cu un orden di arresto worde prociama contra dje, ta worde acepta, cu e detencion tabata husto.

Instituto pa atheismo

MOSCU, 4 maart.- Na Rusia nan lo lanta un Instituto pa Atheismo scientifco. Segun e corant di partido communista Prawda a anuncia. E intencion di esaki ta, pa laga e Atheismo hnja mas entrada cerca e poblasion. Maske, segun Prawda un cantidad grandi di persona na Rusia a kibra cu religion, nan meste termina ainda e trabou di un purificasion completo di religion.

E desaparacion di Timo Rinnelt

FRANKFORT, 5 maart.- Polisdi Frankfort den ultimo 24 ora a detene dos persona pa motibu di intento pa estafa en coneccion cu e probable secuestro di Timo Rinnelt.

E prome ar restante ta un portier di 41 anja, cu a presenta su mes como homber di contacto di e secuestradornan di Timo.

En coneccion cu esey el a worde detene un biaha caba siman pasa, pero djies despues nan a lague bai.

Despues el a bole presenta su mes na redaccionnan di corant, y e biaha aqui a bisa cu e sa unda e mucha ta queda. Pero pronto a resulta cu aqui tambe ta trata di un estafa, despues di cual nan a bolbe arreste.

E segundo persona arresta ta un mucha di 15 anja cu ta bai school ainda na Hofheim? Quende a yama redaccion di un corant na Frankfort cu e participacion, cu parce Timo ta sconde den un cas na Frankfort Hoechst. Ora cu polis a arresta e hoben el a apretende di a actua riba orden di dos homber.

Tension den gobierno di Alemania West

BONN, 5 Maart, - Den e coalicion di gobierno Aleman entre Christian Democraatnan y Democraatnan liber a presenta tensionnan grandi durante tratamentu den parlamentu di e proyecto di ley tocante kinderbijslag.

Na votacion tocante un amandament cu pa gobierno ta nifica un gastu no cubri di 550 millon mark, e Democraatnan liber a a filia parti di Socialistanan.

Pa via di e actitud aqui e fraccion Christian Democraatnan a haja necesario pa pidi canciller Erhard pa mesun atardi e tene un reunion extraordinaria di gabinete Aleman.

Entre tantu canciller Erhard cu e amandement ta inaceptable y cu e ta decidido pa atene na e prepuesto di estado aproba pa tur partidonan.

E punto mas importante dje kestion ta e fecha di entrada dje aumento di kinderbijslag propone den e proyecto di ley.

E Union Christian Democraat kier pa esaki drenta dia prome di Juli proximo den ehecusion y e socialistanan apoya pa e Democraatnan liber kier pa esaki drenta den ehecusion cu forza retroactivo te prome di januari pasa.

E canciller Federal Erhard a reuni pa awenochi un sesion extraordinario di gabinete pa delibera tocante e tensionnan actual.

Durante e sesion nan lo no trata solamente e derumba di coalision durante e tratamentu di ley di kinderbijslag, pero tambe otro kestionnan politico di opinion entre e Democraatnan Christian y e Democraatnan liber.

Clemencia pa Katangesnan

ELISABETHSTAD, 5 Maart, - Avionnan di Nacionnan Uni a plama miles di pamfletnan den Frances den Swahili riba e rimboe di Katanga, den cual ta worde primintí clemencia na e ex-miembronan di e ehercito di gobierno. Tambe den otro partinan di Katanga nan lo plama e pamfletnan ey.

E cantidad di ex-gendarmenan Katangues cu ta tene nan mes scondi ta worde calcula na mas o menos dies mil. Nan mester presenta prome cu 31 di Maart na e postnan di Nacionnan Uni na Kolwezi, Jadotstad, Elisabethstad of Kipoesji.

Esaki ta e avion nobo y secreto di forza aerea di Merca. E construccion di e avion aki a worde anuncia siman pasa pa president Johnson durante un conferencia di prensa. E avion por alcanza un velocidad di 3500 km pa ora.



Proceso contra ex-SS'ernan

BRUNSWIJK, 4 maart -Na Brunswijk, Alemania Occidental tin actualmente manera ya no a anuncia un proceso contra cin cu ex oficial di SS. Den e proceso aki a worde interroga Wilhelm Schmidt, kende den tempu di geurra tabata sargente na SS y awor ta meneer di school na un school di cunucu.

Schmidt a declara, cu den tempu di guerra e l a pidi libe di servicio, ora cu su unidad a haya pa tira hudiunan mata pasobra mi tabata di esey"; e a agrega: "si mi superiornan a insisti pa mi haci esey anto lo mi a hacie.

E cinco acusadonan tabata acusa di asesinato o complice na aesinato. Nan a comete nan delitonan na aña 1941, banda di e ciudad ruso Minsk, unda miles di hudiu a worde fusila.

Dr.Bohne aresta na Argentina

FRANKFORT, 4 maart - Dr. Bohne, un di e acusadonan den proceso a keda aresta, cu ta ser haci actualmente na Alemania Occidental a keda aresta na Buenos Aires. Asina e procurador general di Hessen Dr. Fritz - Bauer a anuncia na Frankfort.

Bohne a hui den verano di aña pasa foi Dusseldorf pa Latino America.

Den cuminzamento dje proceso di Euthanasia (Asesinato foi compasion) na Limburg, cu ta drenta den su di dos siman, nan a suspende provicionalmente e procedura contra Gerhard Bohne en relasion cu su estado di salu. Bohne despues a keda liber di detension provicional.

Bohne di 61 aña ta ser acusa di complisidad na asesinato di 15.000 persona.

Demostracion na Gabon

LIBREVILLE, 4 maart - President Leon Mba di Gabon a declara den un discurso nar adio, cu algun irregularidad cu tabatin ayera durante demostracionnan na Libreville a obliga polis di interveni.

Mayoria di e pobiacion a keda calmo, asina el a bisa. El a avisa, cu e b no tolera irregularidadnan den e capital y cu lo actua fuerte contra bochincheronan.

Awe nochi mitar di shete (ora local) un toque de keda ta drenta na vigor na Libreville. Henter merdia radio Gabon a transmiti solamente musica bailable.

Comentario di Francia

PARIS, 4 maart -Den circulonan gubernamental na Francia nan a duna e comentario "ridiculo" riba e pretencion di e prome minister di Sur Vietnam, general Ngoejen Khan, cu parce agentenan frances ta traha un complot contra su bida.

E expresion aki di e premier di Sur Vietnam y esun den cual el a declara, cu agentenan frances ta haci esfuerso pa tumba su gobierno, a haya e siguiente comentario di e ministerio frances di exterior: "e pretencion aki no ta bai ni sikiera un desmenticion".

E lucha na Vietnam

SAIGON, 4 maart - Un portavoz militair mericano a participa, cu un compania di infanteria di Sur Vietnam den un combate den e provincia Kontoem, mas o menos 450 kilometer for di Saigon, a mata 25 guerillero comunista.

Di parti di e trupanan di gobierno tabatin un morto, mientras cu un militar a worde herida.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLI-CITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,.

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diahuebs 5 maart:

5.30 Children Hour
6.00 Industry on parade
6.15 Corliss Archer
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Seahunt
7.30 Informacion Amstel
7.45 Tombstone territory
8.15 The Honeymooners
8.45 Viana's Latest News
9.00 Ben Casey
10.00 Tele Aruba special
10.30 Sign off.

WIT-GELE KRUIS

Diahuebs 5 maart:

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CINE

Diahuebs 5 Maart:
De Veer: 8.30 p.m. ''Pocketful of miracles'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''The Yellow Canary'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The private life of Hitler'' all
Aurora: 7.00 p. m. ''Acosada'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''El Mundo

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 5 maart:

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infanci.
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Sir Francis Drake
17.45 Noticias
17.50 El Santo
19.00 Mi tres hijos
19.30 Dragnet
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 El matrimonio perfecto
21.30 Los defensores
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

Diahuebs 5 maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Bitica San Lucas
Tel: 5119.

Arestacion na Maleisia

KOALA LOEMPOER, 4 Maart- E Prome minister di Noord Borneo, Donald Stephens a participa qu shete infiltrante Indones qu a --drenta awanan teritorial qun boto chiqui a keda aresta. Dos Indones a bula na awa ora qun boto di polis a acerca y probablemente a hoga. Polis a confisca un cantidad grandi di municion y un cantidad di arma.

Proceso contra Dr. Savoy

LAUSANNE, 4 maart.- Den e proceso contra e specialista di nervio di 59 anja Dr. Gerard Savoy, cu ta acusa di a asesina intencionalmente e millonaria Meridano di 64 anja Marjorie Bird na juli di 1961, door di a dunele opium bella donna, y di suspende transfusion di sanger, a cuminza cu interogasion di testigonan a décharge.

E verpleegster Sulsa Alice Servais, cu a ciuda viuda Bird na 1958 y na 1961 a declara cu Mericano tabata hiba un bida abnormal y sa bebe dozijn di pulchi pa drumi.

E Reomano di 49 anja Nicholas Sturza, cu ta wordu sentencia den e proceso aki riba acusasion di a horta joyas di senjora Bird pa un balor di dos millon y mei di florin, tabata parse pega cu e viuda, segun e verpweegster.



Aki premier Chroesjef ta admira e medalla di oro di e equipo Olympico cu nan a gana anja aki.

Declaracion di Tsjoe En Lai

LONDEN, 4 maart.- Prome minister Tsjoe En Lai di China communista a declara den un entrevista dilanti television comercial Britanico, cu e pueblonan Chins y Ruso lo para banda di otro na cualkier orcan cu lo lanta den mundu.

E lider Chines a admiti, cu tin diferencianan di opinion tocante kestionnan importante di principio entre partidonan communista di ambos pais, pero segun e, esakinan lo keda reslove riba base di marisimo lenenismo. Unidad dje movimentu communista internacional lo bira mas grandi a consecuencia dje resolucion hanja, segun el a hisa. Intentonan di imperialista y reacionarionan pa probecha dje diferencianan di opinion entre mos y e lidernan Ruso ta destina pa un fracaso.

Huelga di haf na Argentina

BUENOS AIRES, 4 maart.- Door di un huelga di maquinistanan na Argentina tur bapor dje flote di estado cu ta den hafnan di Argentina o den astillerianan a keda parallsa. E huelga di 48 ora aki ta azota 20 bapor.

Francia y China

GINEBRA- 4 Maart - Gobierno frances lo vota pa admiti republica popular pe organisacion di China muncial di salubridad, segun e delegado frances cerca e organisacion aki, a participa.

Fuerza naval di Merca

WASHINGTON, 4 maart.- Merca a calcula cu un accion di represallia cu solamente e raketnan Polaris Mericano cu ta ser lansa di submarinonan por causa morto di 25 te 35 millon hende, segun e minister Mericano di marina Paul Nitze a participa den un carta publica ayera.

Minister Nitze a scirbi e president dje comision pe presupuesto di defensa di camera Mericano di delegadonan, Goerge Mahon, cu e submarinonan Polaris por causa un destruccion mashagrandi, cu lo ta irrational pa un enemigo di Merca di tuma inicitivo di un guerra nuclear. Despues

di prome di juli di 1967, Merca lo hanja disposicion di 15 dje bapornan aki.

Huelga na Inglaterra

BIRMINGHAM, 4 maart.- Mas o menos 15.000 obrero den seis fabrica di automobiel den een traal Inglaterra a keda sin trabao door di huelganan no controla. Den un fabrica siman pasa 478 obrero a huelga pa un kestion entre sindicatonan, y den un otro fabrica tres cien homber a huelga pa apoya nan exigencia pa un esquema nobo pa pagonan extra. Produccion den varios fabrica meste a wordu e stop y nan ta spera cu aki algun dia shete otro fabrica lo sigui e ehempel. Dos fabrica grandi, a avisa cu trabou di diez mil homber ta den juego.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 13.

Esta bumita bo a bira Jean, casi un mujercita, y te ainda mi tabata imagina mi mes cu bo ta un mucha chikito alegre y cu coy loco den su cabez. ''Mi Dios'', Olger a reconocé Ina y el a keda mirele manera cu ta un spirito e ta mira su dilanti. Pero alegria a podera di su curpa y mesora el a bay cerca dje. Ina a spanta, el a bira su curpa y a sali bay. Sin rosea e otronan a keda mira Jean, cu te ainda ta para memey di sala, sin moef. ''Jean?'', Pablo ta haci esfuerzo pa e mes keda calmo. ''Kiko bo kier a munstra nos?''Papa kende e dama ey ta?'' Maria a sonrei forzá. ''Un conoci di nos. El a trece un noticia importante pa nos. Pero pakiko bo ta puntra esey Jean?'' Bruhá Jean a pasa su man den su cabey y despues el a hiza su schouder indiferente y a bisa: ''Mi tin un presentimiento cu mi conocé. Tin algo na dje, cu ta hacimi corda, y mi no sa pakiko di repente mi curazon a cuminza haci doló. Por ta e mirada tristo di su cara, cu a haci un influencia asina grandi riba mi? Mi no por bisa, ta kiko precies a haci mi sinti asina''. Spantá Pablo a drey mira Maria. ''Olger...'', Pablo kier a papia cu su amigo, pero Olger no tabata ey den mas. El a sigui Ina mes ora cu esaki a sali.

xxxxxxxxx

''Ina'', Olger a corre tene su mannan, y su cara tabata lomhra di alegria sincera.'' 'Mi Dios, esta feliz mi ta sinti di bolhe mirabo.'' Cu un sentimento doloroso Ina a keda mirele mientras el a ranca su mannan. ''Lagami Olger, mi kier bay''''Ina na unda bo kier bay?'' ''Na unda?'' Ina a cuminza hari irritante, y loke el a bisa bo por a mira con desesperá e ta sinti su mes. ''Mi ta bay ayanan, caminda hende morto ta pertenecé, pasombra nan no tin nada di rondia mas serca e bibonan'' . Conmové Olger a hala Ina mas serca di dje. ''Ina, bo por tende mi curazon bati? Bo por tende con cada bez e ta bisa: Mi ta stimabo, nunca mi a stop di stimabo. Ban cu mi Ina. Mi kier pa bo casa cu mi. Tur e anjanan mi a sinti spera riba bo, y solamente e pensamento cu lo jega un fin na e sufrimento aki, a spaar mi di desesperacion. ''Poco poco Ina a hiza su cara y el a keda mira Olger. Tur loke bo por a mira den su wowonan ta un cansancio sin fin. ''Duna mi tempo Olger, mi mester vencé prome, mi mester sintimi promé mas mihor den e mundo aki, cu a declarami como morto. Mi no por Olger, mi no por!'' El a ranca su curpa y promé cu Olger por a teneie back el a saca un careda bay. Cu duda Olger a jamé na su nomber, pero el a desparce manera cu ta terra a gulié. Olger no a bolbe bay cas, pasombra e no por a soporta Pablo su mirada awor, E duele di e comportacion di su amigo contra. Ina a pone su curazon morde.

Cu un cara irritá e ganadero tabata cana den e stalnan y a keda pará dilanti di e bakinan di cuminda di e bacanan. Mato e cria, ta trahando duro. ''Mato unda mi jiu homber ta?''. Mi no sa, awor ey e tabata akinan'', Mato a contesta, y despues el a drey mira na e hentana ariba. E ganadero a ripara esaki y su cara a bira corra di rabia. ''Gilbert'', el a grita, mientras el a sali for di e stal y a bin para boudi e bentana. ''Ban mira, baha for di eyden, sino mi mes ta bin bahabo!''. Pa un rato tur cos tabata keto, pero despues algo a moef aya riba, y jiu joven di e ganadero a bula abou. El a keda para dilanti di su tata cu un cara terco.''Kiko bo kier di mi?'' , el a puntra rabiá. ''Bin cu mi paden, nos mester papla cu otro'', e ganadero a grunja. Gilbert no tabata tin gana di bay promé, despues el a drey mira ariba atrobe, pero despues toch el a sigui su tata. ''Lo bo weyta mi ta corré cu Christine for di aki den, e mucha ta loco trey e homber'', e ganadero a cuminsa bisa ora cu Gilbert a drenta. ''Mihor bo no haci esey Papa, pasombra ami ta bay casa cu Christine, maske bo no kier. Ami ta stimé y mi ta casa cu né també''.Cu calmo e ganadero a sende su pipa, y despues el a keda mira su jiu na un manera indiferente. ''E matrimonio ey lo fracasa Gilbert. Mihor bo saca esey for di bo cabez. Ora un Schwende cása , e mester casa cu un mucha muher cu tin algo tambe, y no cu un manera esey, cu no tin nada y cu ta sirbi solamente pa hunga rol di un muhé.''Gilbert a cuminza hari. 'Bokier meen un manera mi prome casa? Esey tabata tin hopi placa, pero e cos di mas principal e no tabata tin y esey ta un curazon. Y mi no kier haya un muhé un biaha mas, cu no ta worry cu mi y cu ta stima solamente e cunucu grandi cu e cas aki''. ''Y bo ta kere cu Christine lo por duna bo esey, mucha?''''.

''''Si papa Christine ta stimami, esey mi mes sa. No e cunucu cu e cas, pero ami mes. Maske mi tabata un pober diablò, ainda e lo casa cu mi.'' ''Hum.., si ta di berdad cu ta asina mucha, e ora lo mi bisa!''cása cu ne anto, maske cu e ta mes cu un raton di kerki... pero....''e ganadero bjeeuw a hala rosea pisá y pa malo el a keda mors na su pipa. ''pero.... mi sa cu no ta asina! Tur loke e kier ta e cas aki y bo placa y pa mi bisabo berdad e ta stima un otro mucha homber cu ta biba na un otro pueblo serca di akinan...''. El a corre hiza su man, ora cu Gilbert kier a strobele di sigui papia. ''Bay, puntrá numa. Pasombra ta mi mes a miré drumi den braza di e mucha homber ey. E no por bisa cu mi ta ganja, pasombra mi ta papia berdad''. Tabata parcé cu Gilbert tin gana di corre riha su tata, pero despues el a bira su curpa. ''Lo mi puntré , papa'', el a bisa yen di rabia. ''Y el lo waak ken mi ta, si bo a papia berdad!''. Cu un carapreocupá e ganadero a cay sinta tras di un mesa. E tabata tin duele di su jiu homber Gilbert, segun é, e tabata merecé algo mihor. Un boroto duro a stroha e ganadero den su pensamento. Cu doló el a lanta para banda di e bentanan y a mira pafó.

Eta sigui......









DICK TRACEY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Prepara bo pa corre un riesgo cu e ideanan cu bo tin. Esaki ta e dia cu bo mester saca probecho di bo originalidad.

TAURO-21 di april-20 di mei- Accion progresiva den ideanan progresista mester converti den un paso gigantesco pa Tauronan cu tin exito den nan mente.

GEMINIS-21 di mei-21 di juni- ideanan nobo mester reemplaza ideanan biuew.
Si bo tin pensa pa realiza reformanan tanto na cas como na oficina esaki ta e momento pa bo cuminsa hasi nan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- No permiti cu diversion lointervení den operacionnan avanza di bo trabao. Si bo no tin cuidao, bo por bai un paso atras.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Empela un combinacion di intuicion y razonamiento ora bo ta hasi decisionnan comercial e dia aki. Esaki ta e dia cu Leo por disfruta di resultadonan di su bon criterio.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Si bo asuntonan ta parse demasiado complica awe, anto bo mester descansa. Bo no tin nada di perde si bo tuma bo tempu pa aleha bo for di tur cos.

LIBRA-24 di september-23 di october- Si bo ta pensando den cambio di empleo bo mester pensa esaki cuidadosamente, sino di lo contrario lo duelbo.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Si pruebanan di bo talentonan ta nifica si ta necesario mustra resultado en ves di promesa, anto bo mester hasi un bon demostracion.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Hasi pa bo respuesta ta di consideracion ora bo cuestionnan di cas ta afecta.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januar- Esaki por ta un dia di oportunidad pa Capricornio. Actua rapidamente pero no lubida consideracion encuanto e posible consecuencianan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un excelente dia pa tur bo interesnan personal. Aprobecha alaves di e oportunidad di aumenta bo ingresonan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si invencion ta parti di bo naturaleza, esaki ta un dia cu bo mester tin hopi exito. Tur trabaonan tecnico ta favoreci.

Cardinal Spellman ta indigna

NEW YORK, 4 maart.- E arzobispu catolico di New York, cardinal Spellman, a llama e comedia ''e mandatario' di Rolf Hochuth, un profanasion escandaloso.

Cardinal Spellman, cu tabata un bon amigo di defuntu Papa Pius Doce a duna un declarasion den cua e ta bisa, cu Papa Pius, tabata tantu pe hudionan como pa otro personanan un amigo sincero den oranan dramatico di oprimision.

Solamente seis anja despues di su morto e ta wordu sentencia y condena den e comedia.

Esaki ta un profanasion escandaloso di un bon hende, un humillasion pa esnan cu a cu conose su bida, cu ta stimele y ta honra su memoria.

Foi siman pasa nan ta junga e comedia mandatario na New York.